# (English follows)

**Guide rapide sur la reconnaissance des territoires**

L'objectif de ce document est de fournir aux employés de la Commission de la fonction publique une version abrégée de [l'orientation sur la reconnaissance des territoires](https://gcdocs.gc.ca/psc-cfp/llisapi.dll/Overview/13071650?func=ll&objaction=overview&objid=13071650).

**POURQUOI**

« La reconnaissance du territoire est en elle-même une marque d’hommage et de respect envers les peuples autochtones. Elle atteste de leur présence tant historique qu’actuelle. La reconnaissance et le respect sont indispensables à l’établissement de relations saines et réciproques et à la poursuite du processus de réconciliation. »[[1]](#footnote-1)

## QUAND

## La reconnaissance du territoire autochtone peut se faire lors de n’importe quelle activité où cela semble approprié, mais il est essentiel d’adopter cette pratique au début de tout événement significatif.

**COMMENT**

**1.** Pour commencer : vérifiez sur quel territoire autochtone vous vous trouvez (les ressources pour vous aider sont listées en bas de page).

* S'il y a chevauchement des territoires, il est recommandé de tous les nommer.
* Pour les Premières Nations, le mot "traditionnel" doit être utilisé.
* Pour les Métis, ne pas utiliser le terme "traditionnel" pour désigner le territoire.
* Pour les Inuits, la reconnaissance du territoire ne fait pas partie de la tradition.
1. Vérifiez s'il existe un traité historique avec les Premières Nations ou un traité moderne (également appelé accord de revendication territoriale globale) avec des groupes autochtones (les ressources sont indiquées au bas de la page).
* Utilisez votre jugement, s'il y a une vision négative du traité par le groupe spécifique, vous pouvez choisir de l'ignorer.
* S'il n'existe pas de traité ou d'accord territorial moderne, vous devez utiliser "territoire traditionnel non cédé".
* Lorsque vous reconnaissez les traités, vous pouvez utiliser « Le respect de la relation découlant d’un traité et la négociation de nouveaux traités fondés sur la reconnaissance des droits, le respect, la coopération et le partenariat sont essentiels à la réalisation d’une réconciliation durable avec les peuples autochtones. »[[2]](#footnote-2)

**N'oubliez pas :**

* Si vous travaillez dans un cadre virtuel, invitez les membres à reconnaître les terres sur lesquelles ils travaillent actuellement.
* La reconnaissance spécifique des terres pour les bureaux de la CFP se trouve dans le guide explicite de [reconnaissance des territoires.](https://gcdocs.gc.ca/psc-cfp/llisapi.dll/Overview/13071650?func=ll&objaction=overview&objid=13071650) Veuillez noter que ces directives ne s'appliquent pas lorsque vous travaillez à domicile, car vous pouvez vous trouver sur un autre territoire autochtone.

**Ressources utiles**

* [Reconnaissance des territoire](https://www.csps-efpc.gc.ca/tools/jobaids/terr-acknowledgement-fra.aspx)s
* [Guide de reconnaissance des Premières Nations et des territoires traditionnels](https://www.caut.ca/fr/content/guide-de-reconnaissance-des-premieres-nations-et-des-territoires-traditionnels)
* [Collection de cartes de Relations avec la Couronne – Autochtones et Affaires du Nord Canada](https://www.rcaanc-cirnac.gc.ca/fra/1605796363328/1605796417543)
* [Cartes des collectivités amérindiennes et inuites du gouvernement du Québec](https://www.autochtones.gouv.qc.ca/nations/cartes_communautes_fr.htm)
* [Native Land](https://native-land.ca/?lang=fr)
* [First Nation Protocol on Traditional Territory](https://www.ictinc.ca/first-nation-protocol-on-traditional-territory) (en anglais seulement)
* [Whose Land – Territories by land](https://www.whose.land/fr/) (en anglais seulement)
* [Apprentissage sur le pouce : Savoir reconnaître le territoire traditionnel autochtone](https://www.csps-efpc.gc.ca/tools/blogs/insights/indigenous-territory-fra.aspx)
* [Traités et ententes](https://www.rcaanc-cirnac.gc.ca/fra/1100100028574/1529354437231%23chp2)

**Quick Guide on Land Acknowledgement**

The objective of this document is to provide a quick guide version of the [Land Acknowledgment guidance](https://gcdocs.gc.ca/psc-cfp/llisapi.dll/Overview/13071650?func=ll&objaction=overview&objid=13071650) to employees across the Public Service Commission.

**WHY**

 "Acknowledging territory shows recognition of and respect for Aboriginal Peoples. It is recognition of their presence, both in the past and the present. Recognition and respect are essential elements of establishing healthy, reciprocal relations. These relationships are key to reconciliation."[[3]](#footnote-3)

**WHEN**

Recognizing Indigenous Territory can be done at any event where it feels appropriate but should be considered for any significant event.

**HOW**

1. To start: verify which Indigenous Territory you are located on (resources to help are listed at the bottom).
* If there is overlap in territories, it is recommended to name them all.
* For First Nation, the word “Traditional” should be used.
* For Métis, do not use traditional when referring to the territory.
* For Inuit, land acknowledgement is not part of the tradition.
1. Check if there is a historic treaty with First Nations or a modern treaty (also called a comprehensive land claim agreement) with Indigenous groups (resources are listed at the bottom).
* Use your judgment, if there is a negative view of the treaty by the specific group, you may choose to forgo it.
* If there is not a modern treaty or territorial agreement, you should use “Unceded traditional territory”
* When acknowledging treaties, you may use ‘’Honouring the treaty relationship and negotiating new treaties based on the recognition of rights, respect, co-operation and partnership, is key to achieving lasting reconciliation with Indigenous peoples.’’[[4]](#footnote-4)

**Remember:**

* If working in a virtual setting, invite members to acknowledge the land they are currently working on.
* Specific land acknowledgment for the PSC’s offices are in the explicit [Land Acknowledgment guidance](https://gcdocs.gc.ca/psc-cfp/llisapi.dll/Overview/13071650?func=ll&objaction=overview&objid=13071650). Please note these do not apply when working from home as you might be in a different Indigenous territory.

**Helpful Resources:**

* [Territorial acknowledgement](https://www.csps-efpc.gc.ca/tools/jobaids/terr-acknowledgement-eng.aspx)
* [Guide to Acknowledging First Peoples and Traditional Territory](https://www.caut.ca/content/guide-acknowledging-first-peoples-traditional-territory)
* [Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada Map Room](https://www.rcaanc-cirnac.gc.ca/eng/1605796363328/1605796417543)
* [Government of Quebec Maps of Amerindian and Inuit Communities](https://www.autochtones.gouv.qc.ca/nations/cartes_communautes_en.htm)
* [Native Land](https://native-land.ca/)
* [First Nation Protocol on Traditional Territory](https://www.ictinc.ca/first-nation-protocol-on-traditional-territory)
* [Whose Land – Territories by Land](https://www.whose.land/fr/)
* [Learning Insights: Acknowledging Indigenous Traditional Territory](https://www.csps-efpc.gc.ca/tools/blogs/insights/indigenous-territory-eng.aspx)
* [Treaties and agreements](https://www.rcaanc-cirnac.gc.ca/eng/1100100028574/1529354437231)
* [Territorial acknowledgement for Québec](https://gcdocs.gc.ca/psc-cfp/llisapi.dll?func=ll&objaction=overview&objid=13316336) (French only)
1. [Guide de reconnaissance des Premières Nations et des territoires traditionnels | ACPPU](https://www.caut.ca/fr/content/guide-de-reconnaissance-des-premieres-nations-et-des-territoires-traditionnels) [↑](#footnote-ref-1)
2. [Traités et ententes (rcaanc-cirnac.gc.ca)](https://www.rcaanc-cirnac.gc.ca/fra/1100100028574/1529354437231%23chp2) [↑](#footnote-ref-2)
3. [Guide to Acknowledging First Peoples & Traditional Territory | CAUT](https://www.caut.ca/content/guide-acknowledging-first-peoples-traditional-territory) [↑](#footnote-ref-3)
4. [Treaties and agreements (rcaanc-cirnac.gc.ca)](https://www.rcaanc-cirnac.gc.ca/eng/1100100028574/1529354437231) [↑](#footnote-ref-4)